

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Dinstag, 23. Februar 1858.

N^o 6.

MARDI, 23 février 1858.

König-Großherzogl. Beschluß vom 3. Februar 1858, durch welchen der K.-G. Beschluß vom 29. Dezember 1841 über den Orden der Eichenkrone abgeändert wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c. Haben;

Nach Einsicht der König-Großherzogl. Verordnung vom 25. November 1857 über die Civil- und Militärorden;

Nach Einsicht des König-Großherzogl. Beschlusses vom 29. Dezember 1841, durch welchen der Orden der Eichenkrone für das Großherzogthum eingesetzt ist;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Es wird hiermit für Unseren Orden der Eichenkrone eine neue Classe eingesetzt, welche zwischen der Commandeur- und der Ritterclasse bestehen soll.

Die mit dieser Classe decorirten Personen führen den Titel Officier.

Das Abzeichen für die Officiere der Eichenkrone besteht im Ritterkreuz, welches mit goldenem Eichenlaub zwischen den Zweigen verziert ist

Arrêté royal grand-ducal du 3 février 1858, modifiant celui du 29 décembre 1841, portant institution de l'Ordre de la Couronne de Chêne.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu l'ordonnance royale grand-ducale du 25 novembre 1857, concernant les ordres civils et militaires;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 29 décembre 1841, portant institution, pour le Grand-Duché, d'un Ordre de la Couronne de Chêne;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Il est institué dans Notre Ordre de la Couronne de Chêne une nouvelle classe, intermédiaire entre la classe de Commandeur et celle de Chevalier.

Les décorés de cette classe porteront le titre de : « Officier. »

La marque distinctive pour les officiers de l'ordre de la Couronne de Chêne sera la croix de Chevalier, ornée de feuilles de chêne en or entre les branches

und wird im Knopfloch am Ritterband mit einer Rosette darüber getragen.

Art. 2.

Es soll mit Unserm Orden der Eichenkrone eine Verdienst-Medaille verbunden sein.

Diese Medaille, die Wir in Bronze, in Silber oder in Gold zu ertheilen Uns vorbehalten, ist achteckig und trägt auf der Vorderseite das Kreuz des Ordens und auf der Rehrseite eine Eichenkrone.

Dieselbe wird im Knopfloch am Ritterband getragen.

Die mit dieser Medaille decorirten Personen dürfen den Band nur mit der Medaille tragen.

Art. 3.

Die Ritter der 2. Classe Unsers Ordens der Eichenkrone führen künftig den Titel Großofficier.

Das Abzeichen des Ritters der 2. Classe besteht nach wie vor aus dem Kreuz mit vier Silberzweigen, verziert nach Vorschrift des Art. 5 des König-Großherzogl. Beschlusses vom 29ten Dezember 1841.

Für die Ritter des Großkreuzes tritt an die Stelle dieses Kreuzes künftig ein silberner Stern mit acht Strahlen und mit der nämlichen Verzierung.

Die jetzigen Mitglieder der 1. Classe des Ordens können fortwährend die ihnen verabfolgten Insignien tragen, können aber auch statt derselben den Stern nach dem neuen Model anlegen.

Art. 4.

Das Band des Ordens bleibt so wie es durch den König-Großherzogl. Beschluß vom 29. Dezember 1841 vorgeschrieben ist.

et portée à la boutonnière, au ruban de Chevalier, surmonté d'une rosette.

Art. 2.

Une médaille de mérite est annexée à Notre Ordre de la Couronne de Chêne.

Cette médaille, que Nous Nous réservons de délivrer en bronze, en argent et en or, sera de forme octogone, et portera de face la croix de l'ordre, au revers une Couronne de chêne.

Elle sera portée à la boutonnière, au ruban de Chevalier.

Les décorés de la médaille ne pourront porter le ruban qu'avec la médaille.

Art. 3.

Les Chevaliers de la 2^me classe de Notre Ordre de la Couronne de Chêne porteront à l'avenir le titre de « Grand Officier. »

La croix à quatre branches d'argent, décorée d'après la prescription de l'art. 5 de l'arrêté royal grand-ducal du 29 décembre 1841, continuera à former la marque distinctive du Chevalier de la 2^me classe.

Pour les Chevaliers Grand-Croix, cette croix sera remplacée, à l'avenir, par une étoile d'argent à huit rayons, et portant la même décoration.

Les membres actuels de la 1^me classe de l'ordre pourront continuer à porter les insignes tels qu'ils leur ont été délivrés. Ils pourront aussi les remplacer par l'étoile du nouveau modèle.

Art. 4.

Le ruban de l'ordre est maintenu dans les formes exprimées dans l'arrêté royal grand-ducal du 29 décembre 1841.

Art. 5.

Unser Staatsminister ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Memorial eingedrückt werden soll.

Haag, den 5. Februar 1858.

Wilhelm,

Durch den König-Großherzog,

Der Secretär für die

Der Staatsmin., Präsid. Angeleg. des Groß-
der Regierung, herzogthums,
S i m o n s. G. d'Olmart.

Art. 6.

Notre Ministre d'Etat est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au Mémorial.

La Haye, le 5 février 1858.

GUILLAUME.

Par le Roi-Grand-Duc :

Le Secrétaire pour les

*Le Ministre d'Etat, présid. affaires du Grand-
du Gouvernement, Duché,*

SIMONS.

G. d'OLMART.

König-Großherzogl. Beschluß vom 15. Februar 1858, durch welchen die Anzahl von Leuten bestimmt wird, welche als ordentliches Contingent von der Miliz-Aushebung von 1858 zu stellen sind.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben ;

Auf den Bericht Unsers Staatsministers und Präsidenten der Regierung vom 10ten Februar 1858, und nach Einsicht der diesem Berichte beigefügten gemeinschaftlichen Deliberation der Regierung ;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Die ordentliche Miliz-Aushebung von 1858 ist auf hundert zwei und achtzig Mann festgesetzt.

Art. 2.

Unser vorgenannter Staatsminister und Präsi-

Arrêté royal grand-ducal du 15 février 1858, déterminant le nombre d'hommes à fournir, ordinairement, par la levée de milice de 1858.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, président du Gouvernement, du 10 février 1858, et vu la délibération y annexée prise par le Gouvernement, réuni en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

La levée ordinaire de la milice pour 1858, est fixée à cent quatre-vingt-deux hommes.

Art. 2.

Notre Ministre d'Etat, président susdit, est chargé

dent ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses
beauftragt.

Haag, den 15. Februar 1858.

Für den König-Großherzog,
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Staatsmin., Präsid.
der Regierung,
SIMONS.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. D'OLIMART.

de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 15 février 1858.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant dans
le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'Etat, présid.
du Gouvernement,
SIMONS.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.